

## VTS 2015, karttamerkintöjen muutokset merikartoilla

- Poistettavilta ilmoittautumispisteiltä poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikot.

## VTS 2015, ändringar av kartmarkeringar i sjökorten

- Eventuella textrutor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska strykas.

## VTS 2015, amendments to be inserted in nautical charts

- Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points shall be deleted.

## Rannikkokartat/Kustkort/Coastal charts

### Kartta/Kort/Chart 22

Muuta Ändra Amend		välillä-mellan-between 59°51,57' 022°50,20' 59°52,42' 022°50,20' [Fläckgrund]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 59°52,42' 022°50,20' [Fläckgrund] 59°55,00' 022°53,00'
Lisää Inför Insert		59°52,70' 022°46,75'

### Kartta/Kort/Chart 31

Poista Stryk Delete		Pisteestä 59°54,74' 020°02,99' myötäpäivään kaarta, jonka keskipiste on 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] ja säde 4M pisteeseen 59°57,95' 019°49,29' [reuna]  En båge medsols från position 59°54,74' 020°02,99' med medelpunkten 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] och radien 4 M till position 59°57,95' 019°49,29' [kanten].  A clockwise arc from position 59°54,74' 020°02,99' with the centre point 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] and a 4 M radius to position 59°57,95' 019°49,29' [edge].
---------------------------	--	---

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä  
59°54,18' 020°07,26'  
myötäpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] ja säde 6M  
pisteeseen  
59°57,04' 019°45,32'

En båge medsols från  
position  
59°54,18' 020°07,26'  
med medelpunkten  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] och radien  
6 M till position  
59°57,04' 019°45,32'

A clockwise arc from  
position  
59°54,18' 020°07,26'  
with the centre point  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] and a  
6 M radius to position  
59°57,04' 019°45,32'.

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä  
59°57,04' 019°45,32'  
myötäpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] ja säde 6M  
pisteeseen  
59°57,28' 019°44,70'  
[reuna]

En båge medsols från  
position  
59°57,04' 019°45,32'  
med medelpunkten  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] och radien  
6 M till position  
59°57,28' 019°44,70'  
[kanten].

A clockwise arc from  
position  
59°57,04' 019°45,32'  
with the centre point  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] and a 6 M  
radius to position  
59°57,28' 019°44,70'  
[edge].

## Kartta/Kort/Chart 32

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc be-  
tween  
59°54,74' 020°02,99'  
59°54,45' 020°02,33''  
[reuna-kant-edge]

Poista  
Stryk  
Delete







kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc  
between 59°54,45'  
019°52,27'  
[reuna-kant-edge]  
59°58,11' 019°49,33'

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc  
between 59°58,11'  
019°49,33'  
60°01,10' 019°44,40'  
[reuna-kant-edge]

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc bet- ween 60°02,60' 019°44,40' [reuna-kant-edge] 60°05,40' 019°48,51'
Lisää Inför Insert		Pisteestä 59°54,45' 019°47,03' [reuna] myötäpäivään kaarta, jonka keskipiste on 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] ja säde 6M pisteeseen 59°57,04' 019°45,32'  En båge medsols från position 59°54,45' 019°47,03'[ kant] med medel- punkten 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] och radien 6 M till position 59°57,04' 019°45,32'  A clockwise arc from position 59°54,45' 019°47,03' [edge] with the centre point 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] and a 6 M radius to position 59°57,04' 019°45,32'
Lisää Inför Insert		Pisteestä 59°57,04' 019°45,32' myötäpäivään kaarta, jonka keskipiste on 60°01,85' 019°52,30' [Marhällan] ja säde 6M pisteeseen 59°57,41' 019°44,40' [reuna]  En båge medsols från position 59°57,04' 019°45,32' med medelpunkten 60°01,85' 019°52,30' [Marhällan] och radien 6 M till position 59°57,41' 019°44,40' [kanten].  A clockwise arc from position 59°57,04' 019°45,32' with the centre point 60°01,85' 019°52,30' [Marhällan] and a 6 M radius to position 59°57,41' 019°44,40' [edge].
<b>Kartta/Kort/Chart 34</b>		
Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc bet- ween 60°01,80' 019°44,25' [reuna] 60°03,44' 019°44,91' [reuna-kant-edge]

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä  
60°01,80' 019°40,40'  
[reuna]  
myötäpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] ja säde  
6M pisteeseen  
60°06,27' 019°44,33'  
pisteiden  
60°03,08' 019°40,63'  
60°04,78' 019°41,92'  
kautta

En båge medsols från  
position  
60°01,80' 019°40,40'  
[kanten]  
med medelpunkten  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] och radien  
6 M till position  
60°06,27' 019°44,33'  
genom punkter  
60°03,08' 019°40,63'  
60°04,78' 019°41,92'

A clockwise arc from  
position  
60°01,80' 019°40,40'  
[edge] with the centre  
point  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] and a 6 M  
radius to position  
60°06,27' 019°44,33'  
through the points  
60°03,08' 019°40,63'  
60°04,78' 019°41,92'

#### Kartta/Kort/Chart 40

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc bet-  
ween  
60°39,39' 020°37,78'  
60°54,89' 021°00,70'

Lisää  
Inför  
Insert



välille-mellan-between  
60°47,84' 020°33,80'  
[reuna-kant-edge]  
60°56,34' 020°45,33'  
[reuna-kant-edge]

#### Kartta/Kort/Chart 41

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc bet-  
ween  
60°54,53' 020°54,79'  
[reuna-kant-edge]  
60°54,89' 021°00,70'

Poista  
Stryk  
Delete


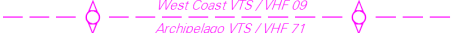


kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc bet-  
ween  
60°57,29' 021°14,84'  
60°59,41' 020°54,79'  
[reuna-kant-edge]



Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen  
mellan-the arc bet-  
ween  
61°18,54' 020°54,79'  
61°18,93' 020°55,95'  
[reuna-kant-edge]

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc between 61°18,93' 021°23,25' [reuna-kant-edge] 61°17,16' 021°27,61'
Poista Stryk Delete		61°16,8' 021°21,7'
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 60°57,25' 021°09,45' [Hylkkari] 60°57,25' 020°54,79' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">West Coast VTS VHF 09 Hylkkari (20 min)</div>	60°56,60' 021°09,95'

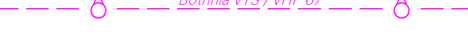


#### Kartta/Kort/Chart 42

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc between 61°19,04' 020°56,29' [reuna-kant-edge] 61°17,16' 021°27,61'
Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc between 61°25,12' 021°26,78' 61°43,92' 021°01,76' [reuna-kant-edge]


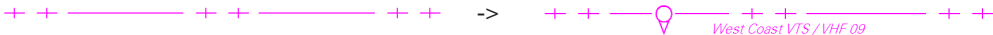
#### Kartta/Kort/Chart 43

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan-the arc between 61°40,73' 020°58,23' [reuna-kant-edge] 61°48,65' 021°24,87'
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 62°07,61' 021°05,55' [reuna-kant-edge] 62°03,28' 020°57,21' [reuna-kant-edge]

#### Kartta/Kort/Chart 44

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 62°15,00' 021°19,80' 62°04,01' 020°58,61' [reuna-kant-edge]
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 62°16,52' 020°44,78' [reuna-kant-edge] 62°21,80' 021°13,20'
Muuta Ändra Amend		väliltä-mellan-between 62°04,01' 020°46,8' [reuna-kant-edge] 62°09,3' 020°44,78' [reuna-kant-edge]



### Kartta/Kort/Chart 45

Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 62°36,39' 020°30,00' 62°46,36' 020°30,00' [reuna-kant-edge]
Muuta Ändra Amend		välillä-mellan-between 62°27,53' 020°36,08' [reuna-kant-edge] 62° 36,39' 020° 30,00'

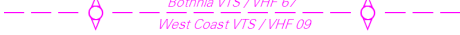

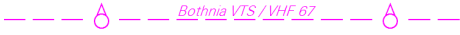
### Kartta/Kort/Chart 47

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°21,34' 020°30,77' [reuna-kant-edge] 63°17,01' 020°48,96' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°21,58' 020°30,77' [reuna-kant-edge] 63°25,29' 021°04,08' [Valassaaret] 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 63°35,22' 021°30,83' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 63°25,10' 021°30,83' [reuna-kant-edge]

### Kartta/Kort/Chart 48

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°04,90' 021°32,80' 63°01,19' 020°34,58' [reuna-kant-edge]
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°17,99' 020°44,81' [reuna-kant-edge] 63°06,00' 021°35,20'

### Kartta/Kort/Chart 49

Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 62°18,01' 021°35,58'
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,46' 021°21,78' [reuna-kant-edge] 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 63°38,92' 021°30,96' [reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 51

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
63°42,60' 022°41,50'  
63°42,13' 022°03,78'  
[reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 52

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
64°06,86' 022°59,36'  
[reuna-kant-edge]  
63°52,58' 023°02,49'

## Kartta/Kort/Chart 53

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
64°12,95' 022°57,77'  
64°02,02' 023°00,42'  
[reuna-kant-edge]

Muuta  
Ändra  
Amend



välillä-mellan-between  
61°13,78' 022°57,77'  
[reuna-kant-edge]  
64°20,84' 022°59,07'  
[reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 54

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
64°36,88' 023°46,58'  
[reuna-kant-edge]  
64°36,30' 024°21,90'

Muuta  
Ändra  
Amend



välillä-mellan-between  
64°32,67' 023°21,77'  
[reuna-kant-edge]  
64°36,88' 023°38,23'  
[reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 55

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
64°36,98' 023°40,77'  
[reuna-kant-edge]  
64°36,30' 024°21,90'

## Satamakartat/Hamnkartor/Harbour charts

### Kartta/Kort/Chart 113B

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
62°13,51' 021°16,93'  
[reuna-kant-edge]  
62°15,00' 021°19,80'

### Kartta/Kort/Chart 113C

Poista  
Stryk  
Delete



väliltä-mellan-between  
62°21,16' 21°09,78'  
[reuna-kant-edge]  
62°21,80' 021°13,20'



### Kartta/Kort/Chart 115B

Poista  
Stryk  
Delete




väliltä-mellan-between  
63°08,75' 021°23,65' [reuna-  
kant-edge]  
63°08,73' 021°23,75'  
[reuna-kant-edge]



## Kartta/Kort/Chart 115C

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°07,21' 021°30,11' [reuna-kant-edge] 63°06,00' 021°35,20'
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°04,64' 021°28,78' [reuna-kant-edge] 63°04,90' 021°32,80'

## Kartta/Kort/Chart 117A

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°53,85' 023°02,21' [reuna-kant-edge] 63°52,58' 023°02,49'
---------------------------	--	---

## Kartta/Kort/Chart 160

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan- the arc between 59°56,00' 019°49,92' [reuna-kant-edge] 59°57,19' 019°49,30' [reuna-kant-edge]
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 59°58,11' 019°49,30' [reuna-kant-edge] 59°58,01' 019°49,30' [reuna-kant-edge]

## Yleiskartat/Översiktskort/General charts

### Kartta/Kort/Chart 935

Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan- the arc between 59°54,74' 020°02,99' 59°58,11' 019°49,33'
Poista Stryk Delete		kaari väliltä-bågen mellan- the arc between 59°58,11' 019°49,33' 60°04,5' 019°46,3' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert		Pisteestä 59°54,18' 020°07,26' myötäpäivään kaari, jonka keskipiste on 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] ja säde 6 M pisteeseen 59°57,04' 019°45,32'  En båge medsols från position 59°54,18' 020°07,26' med medelpunkten 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] och radien 6 M till position 59°57,04' 019°45,32'  A clockwise arc from posi- tion 59°54,18' 020°07,26' with the centre point 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] and a 6 M radius to position 59°57,04' 019°45,32'



Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä  
59°57,04' 019°45,32'  
myötäpäivään kaarta, jonka  
keskipiste on 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan] ja  
säde  
6M pisteeseen  
60°04,57' 019°41,70'  
[reuna]

En båge medsols från  
position  
59°57,04' 019°45,32' med  
medelpunkten 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan] och  
radien  
6 M till position  
60°04,57' 019°41,70'  
[kanten].

A clockwise arc from posi-  
tion  
59°57,04' 019°45,32' with  
the centre point  
60°01,85' 019°52,30' [Mar-  
hällan] and a 6 M radius to  
position  
60°04,57' 019°41,70'  
[edge].

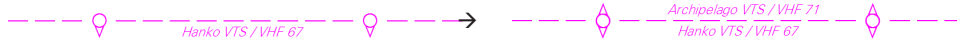
### Kartta/Kort/Chart 952

Lisää  
Inför  
Insert



välille-mellan-between  
59°52,42' 022°50,20'  
[Fläckgrund]  
59°55,00' 022°53,00'

Muuta  
Ändra  
Amend



vällillä-mellan-between  
59°51,57' 022°50,20'  
59°52,42' 022°50,20'  
[Fläckgrund]

### Kartta/Kort/Chart 953

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen mellan-  
the arc between  
60°05,45' 019°48,72'  
59°58,11' 019°49,33'

Poista  
Stryk  
Delete



kaari väliltä-bågen mellan-  
the arc between 59°58,11'  
019°49,33'  
59°54,74' 020°02,99'

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä  
59°57,04' 019°45,32'  
myötäpäivään kaarta, jonka  
keskipiste on  
60°01,85' 019°57,30' [Mar-  
hällan] ja säde  
6M pisteeseen  
60°06,27' 019°44,33'

En båge medsols från  
position  
59°57,04' 019°57,30' med  
medelpunkten 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan] och  
radien  
6 M till position  
60°06,27' 019°44,33'

A clockwise arc from posi-  
tion  
59°57,04' 019°45,32' with  
the centre point  
60°01,85' 019°57,30' [Mar-  
hällan] and a 6 M radius to  
position  
60°06,27' 019°44,33'

Lisää Inför Insert		Pisteestä 59°54,18' 020°07,26' myötapäivään kaarta, jonka keskipiste on 59°57,60' 019°57,30' [Ny- hamn] ja säde 6M pisteeseen 59°57,04' 019°45,32'  En bäge medsols från position 59°54,18' 020°07,26' med medelpunkten 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] och radien 6 M till position 59°57,04' 019°45,32'  A clockwise arc from posi- tion 59°54,18' 020°07,26' with the centre point 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] and a 6 M radius to position 59°57,04' 019°45,32'
Lisää Inför Insert		Välille-mellan-between 60°31,72' 020°11,93' [Rannö] 60°34,82' 020°16,13' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 59°52,42' 022°50,20' [Fläckgrund] 59°55,00' 022°53,00'
Muuta Ändra Amend		välillä-mellan-between 59°51,57' 022°50,20' 59°52,42' 022°50,20' [Fläckgrund]

## Kartta/Kort/Chart 957

Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°04,90' 021°32,80' 62°59,98' 020°15,63'
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°21,98' 020°28,09' 63°06,00' 021°35,20'
Muuta Ändra Amend		välillä-mellan-between 62°59,98' 020°15,63' 63°09,89' 020°09,95' 63°19,91' 020°24,06' 63°21,98' 020°28,09'
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 62°57,00' 020°30,00' [reuna-kant-edge] 63°21,50' 020°30,00' 63°25,29' 021°04,08' [Valassaaret] 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund]
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 63°18,01' 021°35,58'
Poista Stryk Delete		väliltä-mellan-between 63°42,00' 021°53,00' 63°42,60' 022°41,50'
Lisää Inför Insert		välille-mellan-between 63°25,54' 021°30,54' [Ritgrund] 63°40,04' 021°31,00'

Muuta Ändra Amend			välillä-mellan-between 63°40,04' 021°31,00' 63°40,34' 021°39,59' 63°42,07' 021°53,08'
Poista Stryk Delete			väliltä-mellan-between 64°13,21' 022°57,67' 63°52,58' 023°02,49'
Muuta Ändra Amend			välillä-mellan-between 64°13,21' 022°57,67' 64°31,92' 023°18,87' [reuna-kant-edge]

### Kartta/Kort/Chart 958

Poista Stryk Delete			väliltä-mellan-between 64°37,01' 023°38,74' 64°36,30' 024°21,90'
Muuta Ändra Amend			välillä-mellan-between 64°19,00' 022°58,73' [reuna-kant-edge] 64°37,01' 023°38,74'

## Sisävesien kartat/Insjökart/Inland waterways charts

### Yleiskartta/Översiktskort/General chart 921

Lisää Inför Insert			62°23,15' 029°22,00'
Lisää Inför Insert			62°22,50' 029°22,30'
Lisää Inför Insert			62°24,00' 029°45,70'
Lisää Inför Insert			62°24,40' 029°47,30'
Lisää Inför Insert			62°59,80' 027°50,00'
Lisää Inför Insert			62°59,90' 027°46,30'
Muuta Ändra Amend		->	62°53,80' 027°50,47'

### Sisävesikartta/Insjökart/Inland waterways chart 433

Poista Stryk Delete			62°55,51' 027°50,09'
Lisää Inför Insert			63°01,75' 027°48,60'
Lisää Inför Insert			63°01,90' 027°47,90'

## M-sarja/M-serien/M series

### Karttalehti/Kartblad/Folio sheet 234

Poista Stryk Delete		62°55,51' 027°50,09'
---------------------------	---	----------------------

### Karttalehti/Kartblad/Folio sheet 235

Lisää Inför Insert		63°01,75' 027°48,60'
--------------------------	---	----------------------

Lisää Inför Insert	 <small>Saimaa VTS VHF 09 ditto/wato (10 min)</small>	63°01,90' 027°47,90'
--------------------------	---	----------------------

## V-sarja/V-serien/V series

### Karttalehti/Kartblad/Folio sheet 259

Lisää Inför Insert		62°21,90' 029°20,45'
--------------------------	---	----------------------

Lisää Inför Insert	 <small>Saimaa VTS VHF 09 Vuosaari (10 min)</small>	62°22,30' 029°19,30'
--------------------------	---	----------------------

### Karttalehti/Kartblad/Folio sheet 261

Lisää Inför Insert		62°25,60' 029°45,90'
--------------------------	---	----------------------

Lisää Inför Insert	 <small>Saimaa VTS VHF 09 Vuoharju (10 min)</small>	62°25,60' 029°44,80'
--------------------------	---	----------------------

### Karttalehti/Kartblad/Folio sheet 262

Lisää Inför Insert		62°25,60' 029°45,90'
--------------------------	---	----------------------

Lisää Inför Insert	 <small>Saimaa VTS VHF 09 Vuoharju (10 min)</small>	62°25,60' 029°44,80'
--------------------------	---	----------------------